



DATOS IDENTIFICATIVOS

Inglés para ciencias de la salud

| | | | | |
|--------------------|---------------------------------------|-----------|-------|--------------|
| Asignatura | Inglés para ciencias de la salud | | | |
| Código | P05G171V01303 | | | |
| Titulación | Grado en Fisioterapia | | | |
| Descriptor | Creditos ECTS | Selección | Curso | Cuatrimestre |
| | 6 | OP | 3 | 1c |
| Lengua Impartición | Inglés | | | |
| Departamento | Filología inglesa, francesa y alemana | | | |
| Coordinador/a | Seoane Posse, Elena Celsa | | | |
| Profesorado | Seoane Posse, Elena Celsa | | | |
| Correo-e | elena.seoane@uvigo.gal | | | |
| Web | | | | |

| | |
|---------------------|--|
| Descripción general | <p>1. Desarrollo de la comprensión y expresión orales en inglés para las Ciencias de la salud. Adquisición de los conocimientos y utilización práctica de los términos, expresiones y estructuras gramaticales específicas, esenciales, para el futuro fisioterapeuta en su relación con el/la paciente de habla inglesa. Adquirir competencia en comunicación no verbal con el fin de saber interpretar mensajes no verbales en la comunicación vis a vis.</p> <p>2. Adquisición de destreza oral para expresar en lengua inglesa, mediante la ayuda de medios tecnológicos, trabajos previamente elaborados. Mediante la utilización completa y fluida de los recursos lingüísticos adquiridos, el/la futuro/a fisioterapeuta tendrá una mayor y mejor competencia lingüística oral en inglés para su utilización práctica en situaciones directamente relacionadas con la prestación de cuidados fisioterapéuticos a pacientes extranjeros. De este modo, los entenderá cuándo necesite información sobre su salud, minusvalía o problema físico, los informará escueta y claramente acerca del tratamiento y aplicación de medios físicos y técnicas manuales, y los atenderá, haciendo uso, según cada caso, de órdenes, instrucciones, peticiones amables y expresiones de aliento y ánimo.</p> <p>3. Adquisición de la destreza lectora que le permita ampliar sus conocimientos, conocer los avances de la investigación en el extranjero, consultar bibliografía especializada en su campo de estudio, acceder a la documentación en periódicos, artículos, revistas especializadas y libros de texto específicos, así como facilitar el manejo de equipos de alta tecnología. Buscar y extraer información de textos en inglés para las ciencias de la salud.</p> <p>4. Adquisición de la destreza escrita de carácter científico, con el objeto de utilizarla en la elaboración de artículos y resúmenes de estos («abstracts»), para su publicación en revistas especializadas.</p> <p>5. Adquisición de la destreza escrita de carácter epistolar, para la redacción de cartas formales, solicitudes de trabajo, inscripciones en cursos especializados, peticiones de admisión de comunicaciones o conferencias en congresos, así como de cartas informales, con el fin de mantener contacto con colegas o profesionales foráneos.</p> <p>6. Abordar aspectos interculturales relacionados con las Ciencias de la salud.</p> <p>7. Formación y capacitación profesional para trabajar en contextos, empresas e instituciones extranjeras relacionadas con el ámbito de las ciencias de la salud.</p> |
|---------------------|--|

Estas destrezas adquiridas, junto con una revisión de las estructuras esenciales de la comunicación oral en inglés, le permitirán, igualmente acceder a becas, ampliar estudios de postgrado, así como asistir a conferencias, cursos y congresos en el extranjero.

Competencias

Código

| | |
|-----|---|
| A2 | Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio |
| A5 | Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía |
| B1 | Saber trabajar en equipos profesionales como unidad básica en la que se estructuran de forma uni o multidisciplinar e interdisciplinar los profesionales y demás personal de las organizaciones asistenciales. |
| B2 | Incorporar los principios éticos y legales de la profesión a la práctica profesional así como integrar los aspectos sociales y comunitarios en la toma de decisiones |
| B3 | Comunicarse de modo efectivo y claro, tanto de forma oral como escrita, con los usuarios del sistema sanitario así como con otros profesionales. |
| B4 | Adquirir formación científica básica en investigación. |
| C4 | Conocer y desarrollar la teoría de la comunicación y las habilidades interpersonales. |
| C33 | Integrar todos los conocimientos, habilidades, destrezas, actitudes y valores, adquiridos en todas las materias, desarrollándose todas las competencias profesionales y capacitando para una atención de fisioterapia eficaz con la realización de Prácticas preprofesionales en forma de rotatorio clínico independiente y con una evaluación final de competencias en los centros de salud, hospitales y otros centros asistenciales. |
| D2 | Conocimientos de informática relativos al ámbito de estudio |
| D3 | Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad |
| D4 | Creatividad, espíritu emprendedor y adaptación a nuevas situaciones |
| D5 | Desarrollar la capacidad de liderazgo y organización. |

Resultados de aprendizaje

| Resultados previstos en la materia | Resultados de Formación y Aprendizaje | | | |
|---|---------------------------------------|----|-----|----|
| Desarrollar las destrezas de comprensión oral y escritura, así como las destrezas de expresión oral y escritura en Inglés para las Ciencias de la Salud a nivel intermedio. | A2 | B3 | C4 | D2 |
| | A5 | B4 | | D4 |
| Fomentar el desarrollo de la lengua inglesa en el ámbito de la Ciencias de la Salud con el fin de aplicarla en situaciones profesionales y, particularmente, durante ua consulta | A2 | B1 | C4 | D2 |
| | | B2 | | D3 |
| | | B3 | | D4 |
| | | B4 | | D5 |
| Formación y capacitación profesional para trabajar en contextos, instituciones y centros de fisioterapia nacionales y extranjeros relacionados con el ámbito de las Ciencias de la Salud. | A2 | B1 | C4 | D2 |
| | | B2 | C33 | D3 |
| | | B3 | | D4 |
| | | B4 | | D5 |

Contenidos

| Tema | |
|---|--|
| 0. Introducción a la comunicación | Reconocer los diversos elementos que constituyen la comunicación (comunicación verbal, no verbal, etc.). Comprender cómo una buena comunicación beneficia la entrevista a un/a paciente. Los numerales. Vocabulario relacionado con la salud y la sanidad. |
| 1. Recibiendo a el/la paciente. | Saludar a los/as pacientes y hacer que se sientan cómodos/as. Presentarse y explicar el papel del/a fisioterapeuta. Hacer la pregunta inicial y explicar los pasos de la entrevista. |
| 2. Motivo de la visita | Animar a los/as pacientes a que se expliquen con sus propias palabras. Entender y anotar adecuadamente el motivo de la visita. Preguntar sobre el tipo e intensidad del dolor. Utilizar técnicas como la facilitación, la repetición y la clarificación. |
| 3. Anotar la historia médica del/a paciente y su familia. | Dar resultados. Planificar el tratamiento y cerrar la entrevista. Tratar temas delicados. Dar malas noticias. |
| 4. Examinar a un/a paciente | Preparar y dar confianza al/a paciente durante el examen. Explicar los procedimientos del examen. Dar instrucciones comprensibles y óptimas para el/la paciente. |
| 5. Dar resultados | Explicar los resultados de manera que los/as pacientes los comprendan y los recuerden. Animar a los/as pacientes a que expresen sus miedos y preocupaciones. Explicar la terminología médica. Dar un pronóstico. |
| 6. Planificar el tratamiento y cerrar la entrevista. | Explicar el tratamiento al/a paciente. Barajar opciones. Describir los beneficios. Aconsejar sobre el estilo de vida. Negociar el tratamiento. Cerrar la entrevista. |
| 7. Tratar temas delicados. | Tratar temas delicados sin prejuicios ni juicios de valor. Saber ver y responder a las señales del/a paciente. Utilizar las preguntas de la técnica CAGE. |
| 8. Habilidades escritas de un/a profesional de la salud | Ortografía médica. Escribir notas a pacientes. Abreviaturas médicas estándar. |

| Planificación | | | |
|-----------------------------------|----------------|----------------------|---------------|
| | Horas en clase | Horas fuera de clase | Horas totales |
| Actividades introductorias | 1 | 0 | 1 |
| Seminario | 22 | 47 | 69 |
| Aprendizaje basado en proyectos | 21 | 44 | 65 |
| Trabajo | 1 | 4 | 5 |
| Examen de preguntas de desarrollo | 1 | 4 | 5 |
| Práctica de laboratorio | 1 | 4 | 5 |

*Los datos que aparecen en la tabla de planificación son de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de alumnado

| Metodologías | |
|---------------------------------|---|
| | Descripción |
| Actividades introductorias | Presentación de la materia: objetivos, contenidos, metodología, criterios de evaluación, etc. Realización de una encuesta de análisis de necesidades para detectar los conocimientos previos de inglés y descubrir los intereses y motivación del alumnado. |
| Seminario | Se fomentará la competencia comunicativa del alumnado mediante la puesta en práctica de las cuatro destrezas lingüísticas. Formulación y análisis, resolución y debate de ejercicios relacionados con la materia. Exposición oral por parte del alumnado de un tema concreto o de un trabajo relacionado con la materia. Utilización de vídeos y grabaciones relacionados con los temas tratados como recurso metodológico importante. Actividades a través de las TIC en el aula de informática: búsqueda de información en Internet, enciclopedias informáticas, etc. |
| Aprendizaje basado en proyectos | Por las características de la asignatura, las clases teóricas y prácticas no se imparten por separado y van integradas en el transcurso de la clase. Por medio de textos relacionados con sus materias curriculares y explicaciones del profesor, el alumno adquiere la terminología específica y la base lingüística en lengua inglesa. La metodología de la materia consiste en un enfoque eminentemente comunicativo e interactivo, que permite manejar las destrezas lingüísticas básicas del inglés en el futuro entorno profesional del alumno. |

| Atención personalizada | |
|---------------------------------|---|
| Metodologías | Descripción |
| Aprendizaje basado en proyectos | La atención personalizada estará centrada en la solución de las dudas que pueda tener el alumnado, en orientar sus esfuerzos en la materia y en aumentar su motivación de cara al aprendizaje. |
| Seminario | La atención personalizada, básicamente, estará centrada en solucionar dudas, en orientar el trabajo a realizar en la materia, a llevar registro y valorar lo hecho por el alumnado, en orientar sus esfuerzos en la materia y en aumentar su motivación de cara al aprendizaje. |

| Evaluación | | | | | | |
|-----------------------------------|--|--------------|---------------------------------------|----------------------|----|----------------|
| | Descripción | Calificación | Resultados de Formación y Aprendizaje | | | |
| Trabajo | El/la alumno/la realizará la exposición oral en inglés de un trabajo. | 40 | A2 A5 | B1 B3 B4 | C4 | D2 D3 D4 |
| Examen de preguntas de desarrollo | El alumnado realizará un examen oral en inglés desarrollando los contenidos trabajados en las clases | 50 | A2 A5 | B1 B2 B3 B4 | C4 | D3 D4 D5 |
| Práctica de laboratorio | Participación activa en cada una de las tareas prácticas planteadas. | 10 | A2 | B2 B3 B4 | C4 | D2 D3 D4 |

Otros comentarios sobre la Evaluación

A) PRIMERA EDICIÓN DE ACTAS

Existen dos sistemas de evaluación. La elección de un sistema excluye al otro.

A1) AVALIACIÓN CONTINUA

Para poder acogerse al sistema de evaluación continua es necesario **asistir a clase** para demostrar el aprovechamiento, participación, y entrega de tareas puntuales que no se pueden recuperar fuera del aula.

A los alumnos que se acojan a la evaluación continua se les computará:

1) Un 10% de la calificación final con la participación en clase (participación en las actividades de clase, realización de ejercicios prácticos)

2) Un 40% de la calificación final con ejercicios y pruebas a lo largo del cuatrimestre: Preparación y entrega de trabajos para completar la unidad didáctica abordada, exposiciones orales y otros trabajos (a entregar en mano y/o por Moovi). Los trabajos solicitados deberán entregarse o presentarse en los plazos y fechas marcadas. Los trabajos no realizados o entregados fuera de plazo se computarán con una calificación de 0,0 puntos.

3) Un 50% con una prueba final oral (tipo *role play*)

La nota final se calculará con la media ponderada de las diferentes partes, debiendo obtener un **mínimo de 4** en todas ellas. En el caso de no conseguir un 4 en alguna de las partes, la asignatura estará suspensa.

El alumnado que no supere la evaluación continua en la primeira edición de actas tendrá que hacer la prueba en la segunda edición de actas, que supondrá el 100% de la calificación final (ver apartado B).

A2) EVALUACIÓN NO CONTINUA

La evaluación única (evaluación no continua) consistirá en una prueba global final (100%) que se realizará en la misma fecha que la prueba final del alumnado que se acoja a la evaluación continua (apartado (3) de arriba).

Para el alumnado de evaluación no continua, esta prueba final consistirá en:

1) una prueba escrita (50%)

2) una prueba oral (50%).

La prueba oral tendrá lugar a continuación de la prueba escrita.

Para superar la materia, se deberá obtener un **mínimo de 4 sobre 10** en cada una de las dos partes. De no cumplirse este requisito, aunque la media aritmética de las dos partes sea 5 o superior, el/la alumna/o no superará la materia.

B) SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS

El alumnado que no supere la materia en la primera edición de actas podrá presentarse en junio/julio para la segunda edición de actas en la fecha oficial fijada por la Xunta de Facultade.

La evaluación consistirá en dos pruebas:

1) una prueba escrita (50%)

2) una prueba oral (50%).

La prueba oral tendrá lugar a continuación de la prueba escrita.

Para superar la materia deberá obtenerse un **mínimo de 4 sobre 10** en cada una de las dos partes. De no cumplirse este requisito, aunque la media aritmética de las dos partes sea 5 o superior, la/el alumna/o no superará la materia.

Compromiso ético: se espera que el alumnado presente un comportamiento ético adecuado. En caso de detectar un comportamiento non ético (copia, plagio, utilización de aparatos electrónicos no autorizados, por ejemplo), la calificación global será de suspenso (0,0).

Fuentes de información

Bibliografía Básica

McCullagh, M., **Good Practice. Communication Skills in English for the Medical Practitioner. Student's Book.**, Cambridge University Press, 2008

Bibliografía Complementaria

Black, A. & C., **Check your English Vocabulary for Medicine.**, 3rd edition, A&C Black Publishing, 2006

Glendinning, E.H. y B.A.S. HOLMSTÖM., **English in Medicine.**, Cambridge University Press, 2005

Glendinning, E.H., **Professional English in Use. Medicine.**, Cambridge University Press, 2007

Goodman, N.W. y M.B. Edwards, **Medical writing: A prescription for clarity.**, Cambridge University Press, 2006

Hull, M., **Basic English for Health Care Workers.**, Clyton International Consulting and Educational, 2005

HULL, M., **Dialogues and readings: an English language workbook for nurses and medical personnel.**, Clyton International Consulting and Educational, 2003

LONGMORE, Murray et al., **Oxford Handbook of Clinical Medicine.**, Oxford University Press, 2007

MEIER PENN, E., **Anatomy and physiology for English Language Learners.**, Pearson Longman, 2006

MILNER, M., **English for Health Sciences.**, Thomson Paraninfo, S.A., 2007

Parkinson, J., **Manual of English for the Overseas Doctor.**, Churchill Livingstone, 1999

Pohl, A., **Test your professional English.**, Penguin English, 2007

Ribes, R. y Ros, P., **Medical English**, Springer EDT, 2006

Villemaire, D. y Villemaire, L., **Grammar and writing skills for the Health Professional.**, Delmar/Thomson Learning, 2005

Garrido, J.A., **Diccionario de terminología médica inglés-español/español-inglés. Dictionary of medical terminology English-Spanish/Spanish-English**, 4ª, Escpaxs, 2006

McElroy, O.H., **Spanish-English-Spanish Medical Dictionary for PDA. Diccionario médico español-inglés-español para PDA**, 3ª, Lippincot Williams & Wilkins, 2006

Nolte-Schlegel, I., **Medical Dictionary: English-Spanish-Portuguese. Diccionario de medicina: Inglés-Español-Portugués.**, Springer Verlag, 2004

Rogers, G.T., **English-Spanish, Spanish-English medical dictionary. Diccionario médico inglés-español, español-inglés.**, 3ª, McGraw-Hill, 2007

Cambridge Advanced Learner's Dictionary, 2ª, Cambridge University Press, 2005

Gran Diccionario Oxford. Español-Inglés/Inglés-Español., 3ª, Oxford University Press, 2007

<http://www.thefreedictionary.com>,

<http://www.englishmed.com>,

<http://www.englishclub.com/english-for-work/medical.htm>,

Recomendaciones

Otros comentarios

Es conveniente que el alumno tenga unos conocimientos previos de inglés equivalentes a un nivel intermedio de inglés (B1 dentro del Marco Europeo de Referencia para las Lenguas).

Se recuerda que es obligatorio el Manual de Texto que aparece en el apartado de bibliografía básica.

En la evaluación se tendrá en cuenta no sólo la pertinencia y calidad del contenido de las respuestas sino también su corrección lingüística.

Es responsabilidad del estudiantado consultar los materiales disponibles en la plataforma Moovi (novedades, documentos, calificaciones, etc.) y estar al tanto de los avisos y de las fechas de realización de las diferentes pruebas.
